

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 januari 2003

WETSONTWERP

tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisaties van de controle door het Rekenhof

AMENDEMENTEN

Nr. 9 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 2

In de eerste zin, de woorden «de hierna vermelde instellingen» schrappen.

Verantwoording

In de diverse wetteksten in verband met de gewesten en gemeenschappen wordt nooit het woord «instellingen» gebruikt. In het politieke taalgebruik – trouwens ook in de toelichting bij dit ontwerp – wordt meer en meer de term «gedefedereerde entiteiten» gebruikt. Maar in het wetgevende werk wordt steeds rechtstreeks verwezen naar de termen «gewesten en gemeenschappen». Het is aangewezen deze terminologie aan te houden. Dat kan door de opsomming hier onmiddellijk te laten volgen na de eerste woorden van de eerste zin.

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1871/(2001/2002)** :
001 : Wetsontwerp.
002 en 003 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 janvier 2003

PROJET DE LOI

fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes

AMENDEMENTS

N° 9 DE M. **BORGINON**

Art. 2

Dans la première phrase, remplacer les mots « aux institutions mentionnées ci-après » par le mot « à ».

JUSTIFICATION

Dans les divers textes de loi relatifs aux régions et communautés, le terme « institutions » n'est jamais utilisé. Dans le langage politique – et d'ailleurs aussi dans les développements du projet à l'examen – on utilise de plus en plus le terme « entités fédérées ». Dans les textes législatifs, il est cependant toujours renvoyé directement aux termes « régions et communautés ». Il se recommande de maintenir cette terminologie. C'est possible, en l'espèce, en faisant suivre immédiatement l'énumération après les premiers mots de la première phrase.

Documents précédents :

Doc 50 **1871/(2001/2002)** :
001 : Projet de loi.
002 et 003 : Amendements.

Nr. 10 VAN DE HEER **BORGINON**

Hoofdstuk II en III (opschrift)

In het opschrift van de hoofdstukken II en III de woorden «van de instellingen» schrappen.

Verantwoording

Zie amendement nr. 9.

Nr. 11 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 3

De woorden «van elke in artikel 2 opgesomde instelling» schrappen.

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

Nr. 12 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 4

De woorden «de instelling» vervangen door de woorden «de gemeenschap of het gewest».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

Nr. 13 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 5

De woorden «instelling» en «instellingen» respectievelijk vervangen door de woorden «gemeenschap en gewest», en «gemeenschappen en gewesten».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

N° 10 DE M. **BORGINON**

Chapitres II et III

Dans l'intitulé des chapitres II et III, supprimer les mots « des institutions »

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 11 DE M. **BORGINON**

Art. 3

Supprimer les mots « de chaque institution énumérée à l'article 2 ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 12 DE M. **BORGINON**

Art. 4

Remplacer les mots « de l'institution » par les mots « de la communauté ou de la région ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 13 DE M. **BORGINON**

Art. 5

Remplacer les mots « institution » et « institutions » respectivement par les mots « communauté et région » et « communautés et régions ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

Nr. 14 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 6

De woorden «de instelling» **vervangen door de woorden** «*de gemeenschap of het gewest*».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

Nr. 15 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 7

Het woord «instelling» **vervangen door de woorden** «*gemeenschap en gewest*».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

Nr. 16 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 8

De woorden «de instelling» **vervangen door de woorden** «*de gemeenschap of het gewest*».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

Nr. 17 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 9

Het woord «instelling» **vervangen door de woorden** «*gemeenschap en gewest*».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

N° 14 DE M. **BORGINON**

Art. 6

Remplacer les mots « de l'institution » **par les mots** « *de la communauté ou de la région* ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 15 DE M. **BORGINON**

Art. 7

Remplacer le mot « institution » **par les mots** « *communauté et région* ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 16 DE M. **BORGINON**

Art. 8

Remplacer les mots « de l'institution » **par les mots** « *de la communauté ou de la région* ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 17 DE M. **BORGINON**

Art. 9

Remplacer le mot « institution » **par les mots** « *communauté et région* ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

Nr. 18 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 10

Het woord «instellingen» **wanneer het niet voorafgegaan wordt door het woord** «openbare», **vervangen door de woorden** «gemeenschappen en gewesten».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

Nr. 19 VAN DE HEER **BORGINON**

Hoofdstuk V (opschrift)

In het opschrift van hoofdstuk V het woord «instellingen» **vervangen door de woorden** «gemeenschappen en gewesten».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

Nr. 20 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 11

Het woord «instellingen» **vervangen door de woorden** «gemeenschappen en gewesten».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

Nr. 21 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 12

Het woord «instellingen» **vervangen door de woorden** «gemeenschappen en gewesten».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

N° 18 DE M. **BORGINON**

Art. 10

Remplacer le mot « institutions » **par les mots** « *communautés et régions* ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 19 DE M. **BORGINON**

Chapitre V

Dans l'intitulé, remplacer le mot « institutions » **par les mots** « *communautés et régions* ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 20 DE M. **BORGINON**

Art. 11

Remplacer le mot « institutions » **par les mots** « *communautés et régions* ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 21 DE M. **BORGINON**

Art. 12

Remplacer le mot « institutions » **par les mots** « *communautés et régions* ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

Nr. 22 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 15

Het woord «instellingen» **vervangen door de woorden** «*gemeenschappen en gewesten*».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

Nr. 23 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 16

Het woord «instellingen» **vervangen door de woorden** «*gemeenschappen en gewesten*».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

Nr. 24 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 17

De woorden «de instelling» **en** «instellingen» **respectievelijk vervangen door de woorden** «*de gemeenschap of het gewest*», **en** «*gemeenschappen en gewesten*».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 9.

Nr. 25 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 17

De woorden «1 januari 2003» **vervangen door de woorden** «1 januari 2004» **en de woorden** «1 januari 2005» **door de woorden** «1 januari 2006».

VERANTWOORDING

Vermits vandaag geen enkele van de betrokken gewesten en gemeenschappen klaar zijn met de goedkeuring van de eigen wetgevende teksten – om de eenvoudige reden dat die teksten volgens de Raad van State slechts kunnen worden gestemd nadat dit huidig ontwerp wet is geworden – past het de inwerkingtreding uit te stellen met 1 jaar.

N° 22 DE M. **BORGINON**

Art. 15

Remplacer le mot « institutions » **par les mots** « *communautés et régions* ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 23 DE M. **BORGINON**

Art. 16

Remplacer le mot « institutions » **par les mots** « *communautés et régions* ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 24 DE M. **BORGINON**

Art. 17

Remplacer les mots « l'institution » **et** « institutions » **respectivement par les mots** « *la communauté ou la région* » **et** « *communautés et régions* ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 9.

N° 25 DE M. **BORGINON**

Art. 17

Remplacer les mots « 1^{er} janvier 2003 » **par les mots** « 1^{er} janvier 2004 » **et les mots** « 1^{er} janvier 2005 » **par les mots** « 1^{er} janvier 2006 ».

JUSTIFICATION

Puisque, à l'heure actuelle, aucune des régions et communautés concernées n'est en mesure d'adopter ses propres textes législatifs – pour la bonne et simple raison que, selon le Conseil d'État, ces textes ne peuvent être votés que lorsque le présent projet sera devenu loi – il s'indique de reporter l'entrée en vigueur d'un an.

Tegelijkertijd moet de termijn waarin een gemeenschap of gewest uitstel kan vragen op identieke wijze worden aangepast. Dit zonder dat de overgangstermijn te lang wordt, wat allerlei problemen van consolidatie zou kunnen doen ontstaan.

Alfons BORGINON (VU-ID)

Simultanément, il y a lieu d'adapter de la même manière le délai dans lequel une communauté ou une région peut demander un report. Et ce, sans que la période de transition devienne trop longue, ce qui pourrait générer divers problèmes de consolidation.